



**«Vissi d'Arte»
Italia nei teatri dell'America Latina**

«Vissi d'Arte» Italia nei teatri dell'America Latina

Guida breve della mostra virtuale
13 ottobre 2023 – 13 ottobre 2024
www.italiateatrilatinoamerica.it

Presentazione
Accademia Nazionale di San Luca
Roma 13 ottobre 2023 – 4 novembre 2023



Realizzata con il contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie
del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

«Vissi d'Arte»

Italia nei teatri dell'America Latina

Mostra promossa dall'IILA – Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana

Con la collaborazione del Dipartimento di Architettura dell'Università degli Studi Roma Tre e dell'Accademia Nazionale di San Luca

Realizzata con il contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

www.italiateatrilatinoamerica.it
13 ottobre 2023 – 13 ottobre 2024

Curatore: María Margarita Segarra Lagunes

Collaboratori alla ricerca iconografica: Antonio Belmonte, Flaminia Valchera

Progetto di allestimento: Maria Margarita Segarra Lagunes, Francesco Cellini

Collaboratori alla grafica e all'allestimento: Antonio Belmonte, Federica Taschini, Flaminia Valchera

WebMaster & Developer: Ivan Guiducci, Isela Muñoz

Segreteria di produzione IILA: Roberta Forlini, Martina Spagna, Giorgia Cardillo

Presentazione della Mostra

Accademia Nazionale di San Luca, Roma

13 ottobre 2023 – 4 novembre 2023

In occasione della XI Conferenza Italia – America Latina e Caraibi (Roma, 12 – 13 ottobre 2023)

ACCADEMIA NAZIONALE DI SAN LUCA

Presidente: Marco Tirelli

Vice Presidente: Francesco Cellini

Ex Presidente: Paolo Icaro

Segretario Generale: Claudio Strinati

Laura Bertolaccini

Magda Romano

Barbara Reggio

IILA - ORGANIZZAZIONE INTERNAZIONALE ITALO-LATINO AMERICANA

Segretario Generale
Antonella Cavallari

Direttore Esecutivo
Gianandrea Rossi

Segretario Culturale
Jaime Nualart

Segretario Socio Economico
Giselle Canahuati

Segretario Tecnico Scientifico
Tatiana Viana

PAESI MEMBRI IILA

Argentina

Stato Plurinazionale di Bolivia

Brasile

Cile

Colombia

Costa Rica

Cuba

Ecuador

El Salvador

Guatemala

Haiti

Honduras

Italia

Messico

Nicaragua

Panama

Paraguay

Perù

Repubblica Dominicana

Uruguay

Repubblica Bolivariana del Venezuela

Foto copertina:

Annibale Gatti, sipario del Teatro Nacional de Cristóbal Colón, Bogotá

(Teatro Colón - Centro Nacional de las Artes Delia Zapata Olivella. Foto: Mariana Reyes Serrano)

Per oltre 15 anni ho viaggiato e vissuto in America Latina e avuto il piacere di conoscere decine di teatri italiani, diretti da persone meravigliose che hanno contribuito e contribuiscono con passione e competenza a far vivere l'amore per l'Italia. Il teatro Colón di Buenos Aires, il Teatro Municipal di San Paolo del Brasile, o ancora il Teatro Nacional di San José de Costa Rica, il Gran Teatro de L'Avana a Cuba o il Teatro Nacional di Città del Messico, oggi Palacio de Bellas Artes, sono solo alcuni degli edifici in cui la traccia del genio italiano rimane indelebile testimonianza.

Mi sono resa conto tuttavia che mancava una "foto di gruppo" di questi gioielli architettonici e che sarebbe stato opportuno divulgarne l'esistenza presso il grande pubblico, e l'ILLA, la cui missione istituzionale è quella di alimentare il dialogo e la reciproca conoscenza fra l'Italia e l'America Latina, mi è sembrata un "fotografo" ideale. Abbiamo quindi trovato nell'Architetto María Margarita Segarra Lagunes, curatore della mostra, un'alleata formidabile, capace di tradurre un'idea in realtà, arricchendola attraverso una ricerca minuziosa in tutta l'America Latina delle tracce di artisti, architetti, ingegneri, artigiani, imprenditori italiani che hanno contribuito alla realizzazione degli edifici teatrali in America Latina. E proprio le arti e l'architettura italiane sono il cuore di questa mostra affascinante, che propone un viaggio nel tempo, attraversando circa 150 anni, dall'Ottocento alla prima metà del Novecento, e nello spazio, passando per oltre 70 edifici teatrali ubicati in più di 50 città dell'America Latina.

Da questa accurata ricerca storica nascono non solo una mostra multimediale, articolata tematicamente e geograficamente, illustrata attraverso fotografie, visite virtuali, brevi testi e materiali grafici storici e attuali, ma anche un archivio digitale permanente, consultabile on-line, con le informazioni più rilevanti sui diversi teatri, un prezioso e unico "database" che ci consentirà di dar vita ad una rete che collegherà i teatri italiani

facilitando anche la circuitazione di eventi culturali italiani di grande spessore e che costituisce un lascito permanente di questa iniziativa.

La mostra che abbiamo il piacere e l'onore di inaugurare nell'ambito della XI Conferenza Italia - America Latina e Caraibi ci consente di apprezzare un'anteprima di questo lavoro certosino, che abbiamo l'ambizione di portare in tanti Paesi della Regione integrandola con nuovi elementi locali e adattandola ai vari contesti. «*Vissi d'Arte*». *Italia nei teatri dell'America Latina*: il richiamo all'aria della Tosca rimanda al "contenuto" di questi meravigliosi "contenitori". L'Opera, come la danza, la musica, il teatro, l'arte, è linguaggio universale che unisce e nutre, cementando relazioni antiche che devono continuare ad essere coltivate con cura e amore. Ringrazio il Direttore Generale Luigi Maria Vignali per aver immediatamente compreso lo spirito di questa nostra iniziativa e aver concesso il prezioso sostegno della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale, che lavora proprio per valorizzare l'enorme apporto degli italiani ai paesi che li hanno accolti. Concludo ringraziando la prestigiosa Accademia Nazionale di San Luca, le cui origini risalgono al XVI secolo, per aver ospitato questa mostra niente meno che sotto la ghirlanda del Borromini. "L'Accademia Nazionale di San Luca ha lo scopo di promuovere le arti e l'architettura, di onorare il merito di artisti e studiosi eleggendoli nel Corpo Accademico, di adoperarsi per la valorizzazione e la promozione delle arti e dell'architettura italiane" recita il primo articolo del suo Statuto Accademico: non potevamo sperare in una sede migliore per questo progetto. Auguro a tutti un buon viaggio attraverso questi templi della cultura, metafora di un dialogo sempre vivo.

Antonella Cavallari
Segretario Generale IILA

In qualità di Sottosegretario di Stato agli Affari Esteri e alla Cooperazione Internazionale sono particolarmente lieto di formulare il mio saluto di prefazione a questa pubblicazione, anche in virtù delle mie specifiche deleghe alle politiche per gli italiani nel mondo, alle questioni relative all'IILA - Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana e alle relazioni bilaterali con i Paesi dell'America Centrale e dei Caraibi.

Questo catalogo celebra ed esalta, come ben illustrato più avanti, le connessioni tra la tradizione latinoamericana e il "saper fare" italiano, personificato nell'operato di artigiani, architetti, artisti, ingegneri e imprenditori i quali, ognuno con il proprio apporto, hanno rappresentato, e tuttora rappresentano, dei veri e propri punti di riferimento dell'italianità nel mondo. Le loro attività si inscrivono nel solco del lungo percorso di storie di immigrazioni italiane nel Continente americano e giungono alle più recenti espressioni della società e della cultura dell'America Latina, nostro interlocutore autentico per condivisione di valori e interessi.

Volgendo lo sguardo alle priorità di quest'area, che da sempre si contraddistingue per il peso strategico che occupa nell'agenda della nostra politica estera in quanto partner storicamente privilegiato, la mostra si inserisce con perfetta armonia nel contesto della XI Conferenza Italia-America Latina e Caraibi, in programma a Roma e fortemente voluta dal Vice Presidente del Consiglio e Ministro degli Esteri e della Cooperazione Internazionale, Onorevole Antonio Tajani. Sarà questa una cornice di dialogo politico multilaterale, solido, incisivo ed efficace; sarà l'occasione per contribuire al rafforzamento ulteriore dei rapporti con una parte del mondo con cui le tante affinità, sia sul piano istituzionale, che sotto il profilo storico, economico, culturale e delle relazioni tra le rispettive società civili, sono storicamente fortissime. Affinità di valori e di tradizioni, di sentire comune e di condivisioni, che affondano le radici nel passato dei nostri popoli, legati da profondi vincoli di amicizia

e collaborazione, che anche questa raccolta testimonia in modo emblematico.

Il nostro Governo, e in particolare la Farnesina, sono fortemente impegnati in questo percorso di potenziamento delle nostre relazioni con la regione latinoamericana, nell'ottica di un confronto costante e costruttivo tra tutti i Paesi Membri, con l'obiettivo di una crescita comune e mutuamente vantaggiosa. L'Italia si adopera anche per incentivare e sostenere un solido impegno da parte dell'Unione Europea nella cooperazione bi-regionale tra quest'ultima, l'America Latina e i Caraibi. In questo contesto, mi preme ricordare come i tantissimi italiani e italo-discendenti presenti in America Latina siano un elemento di forza e di traino nei rapporti tra i nostri Paesi, essendo promotori di sviluppo di numerose e dinamiche comunità latinoamericane in Italia e italiane in America Latina.

Un ringraziamento va all'IILA per contribuire con tenacia e costanza a mantenere sempre vivo il dialogo tra le nostre realtà, quella dell'America Latina e quella italiana, sia sul piano multilaterale che attraverso fitte interlocuzioni con i singoli Paesi Membri. Ho quindi particolarmente apprezzato il lavoro svolto, in stretto raccordo con il Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale che lo ha sostenuto, per la realizzazione di questo interessante progetto di mostra multimediale «*Vissi d'arte*». *Italia nei teatri dell'America Latina*.

On. Giorgio Silli

Sottosegretario di Stato al Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

È per me un grande piacere introdurre il catalogo che raccoglie foto e materiale audiovisivo di un progetto pluriennale organizzato dall'IILA - Organizzazione Internazionale Italo-Latino Americana - in collaborazione e con il contributo del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale - per celebrare la ricca e interessante storia dei teatri italiani in America Latina.

Tra l'Ottocento e il Novecento furono ideati e costruiti da architetti italiani o italo-discendenti oltre settanta edifici teatrali di stile classico o neoclassico in ben 19 Paesi, la quasi totalità dei Paesi continentali della regione (dal Messico all'Argentina, dall'Honduras all'Uruguay al Venezuela), che hanno plasmato il volto delle città di tutto il Continente. Si tratta di un'importante eredità culturale finora poco conosciuta, che conferma e consolida il profondo legame tra l'Italia e l'America Latina e ci permette di evidenziare gli strettissimi legami identitari reciproci.

L'immigrazione italiana ha infatti portato anche amore per l'arte e la bellezza di sapore tutto italiano, che si è manifestato in modo spettacolare nell'ideazione di teatri di straordinaria bellezza e significato.

In questi Paesi saranno esposti le foto e il materiale audiovisivo raccolti in questo bel catalogo, con il convinto sostegno delle nostre Rappresentanze ivi presenti e delle Ambasciate di quei Paesi in Italia. Di particolare significato è naturalmente la prima mostra presso l'Accademia Nazionale di San Luca, a Roma.

Oltre al pregio architettonico, il catalogo della mostra evidenzia la fortissima influenza che gli artisti italiani e gli italo-discendenti hanno esercitato sull'ambiente culturale di tutta l'America Latina, in particolare sulle stesse rappresentazioni teatrali. Le tradizioni teatrali popolari italiane, ricche di storia e profondamente radicate nella cultura del nostro Paese, hanno dunque contribuito a plasmare il panorama artistico latinoamericano.

Il progetto include anche una mostra virtuale e

un archivio permanente di materiale audiovisivo. La mostra virtuale, in particolare, oltre ad essere ospitata nelle pagine web dell'IILA e della Farnesina, viene collegata anche ai siti web dei diversi teatri e a quelli degli Istituti Italiani di Cultura presenti nelle città dell'America Latina, al fine di raggiungere un pubblico ancora più ampio e diversificato. L'iniziativa non vuole infatti essere solo una celebrazione del passato, ma invita a una riflessione proiettata nel futuro, in cui i teatri italiani possono continuare a rappresentare fondamentali centri di aggregazione per le comunità italiane e latino-americane. Essi mantengono così una prospettiva multifunzionale, in quanto luoghi di spettacolo, cultura e connessione sociale, contribuendo allo sviluppo sociale delle città in cui sono stati costruiti. Il sostegno della Farnesina all'iniziativa è volto in definitiva a testimoniare e ribadire le profonde interconnessioni fra Italia e America Latina, grazie a milioni di connazionali i cui figli, nipoti e pronipoti continuano a sentirsi profondamente legati all'Italia. Buon viaggio quindi nel percorso espositivo e attraverso le pagine del catalogo!

Luigi Maria Vignali

Direttore Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

Il fenomeno dell'emigrazione italiana nel Continente Americano tra Otto e Novecento è abbastanza noto: una migrazione capillare, sistematica e continua di centinaia di uomini e donne alla ricerca di nuovi orizzonti, di nuove terre, di nuove opportunità. Meno conosciuta o almeno studiata solo in parte, la storia di quegli artisti, architetti, artigiani, imprenditori – ma anche attori, cantanti, ballerine, musicisti – i quali, sin dai primi decenni del XIX secolo, hanno intrapreso, da soli o accompagnati, lunghe e pericolose traversate per inseguire quel miraggio che prefigurava una vita migliore. Attratti dalla curiosità di esplorare territori sconosciuti e diversi e, in alcuni casi, ancora vergini, oppure sfuggendo da persecuzioni politiche, ma anche, e non ultima, dalla povertà e dalla mancanza di occasioni nella propria terra, sono partiti con la speranza di realizzare qualcosa di significativo in altri territori; sogni che, in Italia, a quel tempo, sarebbero stati loro negati. Portatori del loro talento e del loro genio, ma anche di un mestiere e una perizia imparati dopo anni di duro e rigoroso apprendistato, sia per conto proprio o negli studi privati, sia come allievi delle Accademie italiane di Musica – Verona, Bologna, Roma –, di Danza – Milano, Napoli – o di Belle Arti – Brera, Roma, Parma, Firenze, Venezia –, per citare solo alcune e non solo le più importanti, quegli artefici approdarono in Argentina, in Messico, a Cuba, in Panamá, in Cile, o ancora in Venezuela e in Paraguay e in altri Paesi, per testare le loro conoscenze e provare fortuna. Sebbene prefigurato o immaginato, l'incontro con il Nuovo Continente riservò loro inattese sorprese: quegli artisti sono rimasti sedotti e affascinati dalla ricchezza della natura, dall'immensità e varietà dei paesaggi, dalle peculiarità della vegetazione e della fauna, dalla ricchezza delle risorse, dal temperamento della gente. Quell'incontro è stato, allo stesso tempo, sconvolgente e stimolante e ha fatto scattare in loro nuove idee che hanno modificato significativamente la propria arte. Hanno lavorato a fianco di artisti locali formando *équipes* eccezionali, hanno fuso i lessici e i repertori formali appresi in Europa con i nuovi influssi, dando luogo a una produzione diversa, che seppe

accogliere le suggestioni dei Paesi, rispondendo, allo stesso tempo, alla domanda di una società che si stava trasformando simultaneamente alle città; le quali, a loro volta, si rinnovavano anche alla luce dei radicali cambiamenti politici che avvenivano senza tregua in quegli anni. Un rinnovamento urbano che prendeva le distanze dalla Spagna o dal Portogallo e cercava suggestioni in Francia – nella *Ville lumière*, modello di mutamento per eccellenza – ma anche e soprattutto in Italia, considerata, in fin dei conti, la culla dell'arte occidentale in Età moderna.

In questo contesto, gli edifici teatrali incarnano pienamente questi ideali: sono il luogo in cui riversare le aspettative di trasformazione, sono il luogo dello svago per eccellenza, ma anche quello della autorappresentazione della società, dove incontrarsi, dove socializzare, dove intercambiare idee e opinioni, dove festeggiare.

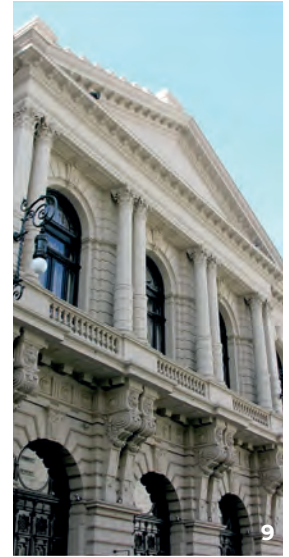
Non è quindi un caso, che ci sia una proliferazione di spazi per lo spettacolo a partire dalla seconda metà del XIX secolo, sia nelle grandi città capitali, sia in località remote e minute: teatri di varie dimensioni e per tutti i gusti, fastosi o essenziali, popolari o signorili. L'arrivo di quell'esodo di italiani, nel momento giusto, ha dato frutti straordinari: oggi, molti grandi e piccoli teatri, che hanno visto la collaborazione di artefici italiani in tutti i rami dell'arte e dell'architettura, sono stati dichiarati monumenti protetti dalle legislazioni nazionali dei beni culturali. Sono entrati a far parte del patrimonio delle nazioni e sono l'orgoglio che ben rappresenta l'identità dei luoghi.

Questa mostra, «*Vissi d'arte*». *Italia nei teatri dell'America Latina*, vuole rendere omaggio a quegli artefici, intrepidi e valorosi, che grazie alla loro capacità, intraprendenza e bravura hanno lasciato un segno in terre lontane, ma è anche una celebrazione delle interrelazioni culturali e artistiche che uniscono e rafforzano i rapporti tra i popoli.

María Margarita Segarra Lagunes

Curatrice della mostra

I teatri



Argentina

Buenos Aires

1. Teatro Coliseo
2. Teatro Colón
3. Teatro Liceo
4. Teatro de la Victoria
5. Teatro Marconi

Córdoba

6. Teatro Libertador

Corrientes

7. Teatro Juan de Vera

La Plata

8. Teatro Argentino

Rosario

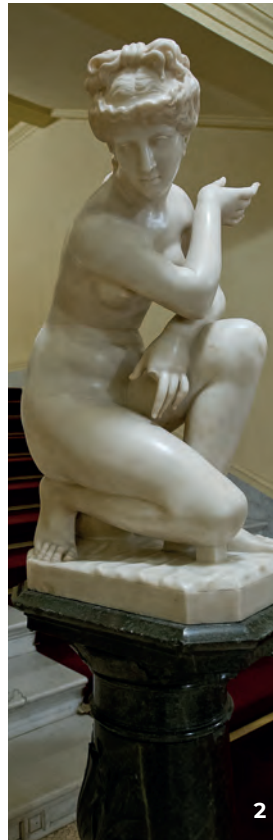
9. Teatro El Círculo

San Juan

10. Teatro del Bicentenario

Zárate

11. Teatro Coliseo



Bolivia

La Paz

12. Teatro Municipal Alberto Saavedra

Sucre

13. Teatro 3 de febrero



Brasile

Belém

14. Teatro da Paz

Campinas

15. Teatro das Ruínas

Fortaleza

16. Cineteatro São Luiz

Jundiaí

17. Teatro Polytheama

Manaus

18. Teatro Amazonas

Petrópolis

19. Teatro Dom Pedro

Recife

20. Teatro de Santa Isabel

Rio de Janeiro

21. Sala Cecília Meireles

22. Teatro e Bar no Morro da Urca

23. Teatro Municipal

Salvador de Bahía

24. Cine Teatro Jandaia

25. Teatro Gregório de Mattos

26. Kursaal Baiano

São Paulo

27. Teatro Brasileiro de Comédia

28. Teatro del Sesc Pompeia

29. Teatro Itália Bandeirantes

30. Teatro Oficina

31. Teatro Municipal

Vitória

32. Teatro Carlos Gomes

33. Teatro Melpômene



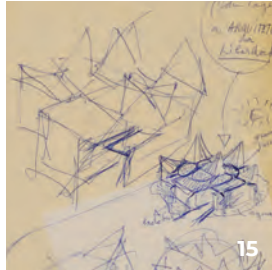
14



19



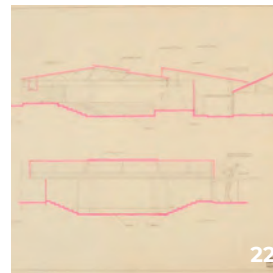
23



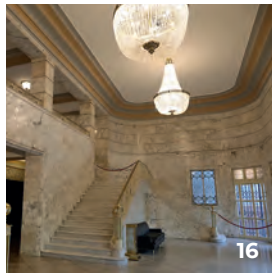
15



20



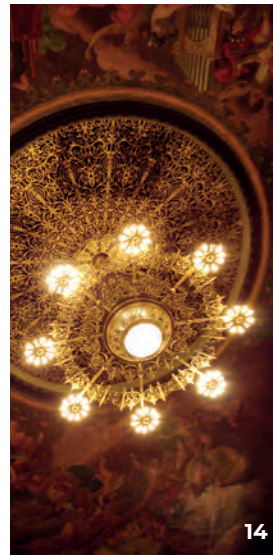
22



16



21



14



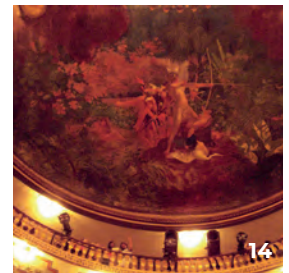
17



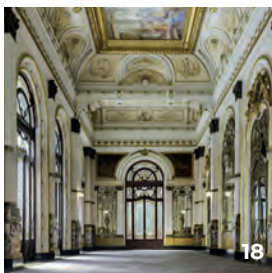
23



18



14



CASA MADAME IGNEZ (L. Lagreca)
RICO SORTIMENTO DE CROPÓS PARA SARRIORS E CERRADOS
Rua Barão de Itapetininga, 14

THEATRO MUNICIPAL
Grande Tournee Lírica do "TEATRO" do Teatro Costanzi di Roma
Director: WALTER MOCCHI
Director de Orquestra: CALURO PARRINIZZI do Teatro Real de Madrid

ESTREIA - Sexta-Feira 26 de Julho - ESTREIA
1.º Acto de Assisopatos com a opera balla em 4 Actos do maestro VERDI

RIGOLETTO
Traduzido por **Ricardo Stracconi**

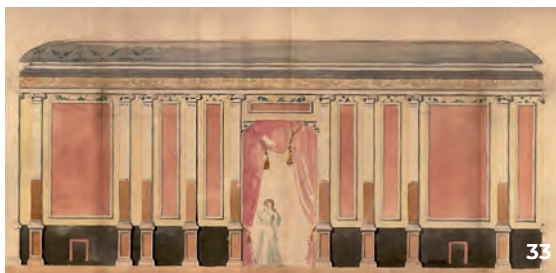
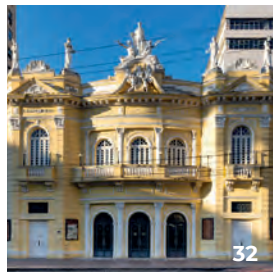
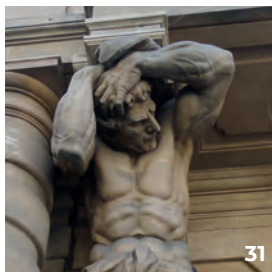
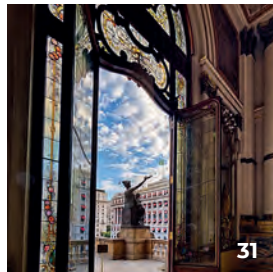
PERSONAGENS

Liberto	R. Sallí Carró	Figliuolo	R. Stracconi
Maschinista	S. Flory	C. Walter	C. Walter
Capitão do Ulpiano	R. Flory	Comendador de C. Capone	R. Sallí Carró
Chamberlão	R. Flory	Maschinista	R. Sallí Carró
Inspector del Policia	R. Flory	Barba	R. Sallí Carró
Chefe	R. Flory	Donna	R. Flory

GENTRO SPORTIVO
PRIMEIRO PRÊMIO TERCEIRO PRÊMIO
DE CONCURSO DE CAL LOTERIAS FEDERADAS

Hannus Naclonnes I. NARDELLI Rua Direita, 41

31



Cile

Curicó

34. Teatro Victoria

Quilpué

35. Teatro Carrera

Santiago

36. Teatro Italia

37. Teatro Municipal

Valparaíso

38. Teatro Condell

39. Teatro Municipal

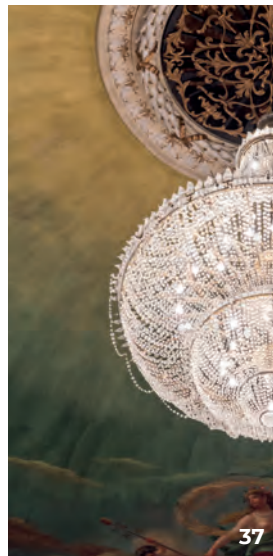
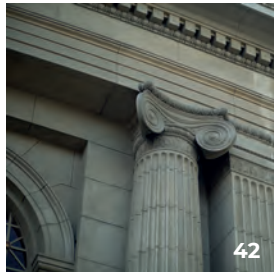
40. Teatro Victoria

Villa Alemana

41. Teatro Pompeya

Viña del Mar

42. Teatro Municipal



Colombia

Barranquilla

43. Teatro Colombia

Bogotá

44. Teatro Faenza

45. Teatro Nacional de
Cristóbal Colón

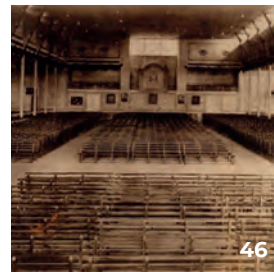
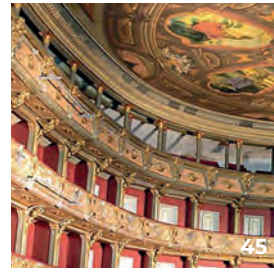
46. Gran Salón Olympia

Cali

47. Teatro Jorge Isaacs

Ocaña

48. Teatro Morales Berti



Costa Rica

San José

49. Teatro Nacional



49



49

El Salvador

Santa Ana

55. Teatro Nacional

San Salvador

56. Teatro Nacional



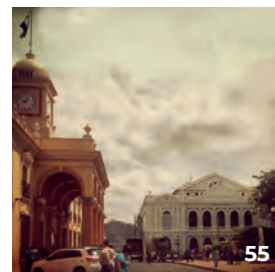
56



50



51



55

Cuba

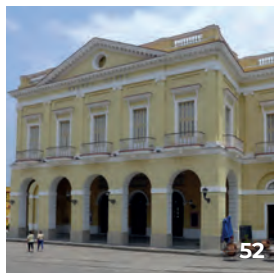
La Habana

50. Escuelas de Arte de La Habana

51. Gran Teatro de La Habana "Alicia Alonso"

Matanzas

52. Teatro Sauto



52



49

Guatemala

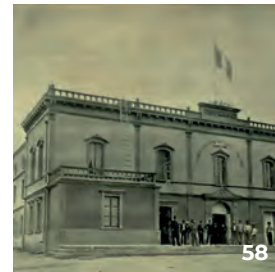
Mazatenango

57. Cadena de cines Ciani

Quetzaltenango

58. Teatro Municipal

59. Teatro Roma e Teatro Zarco



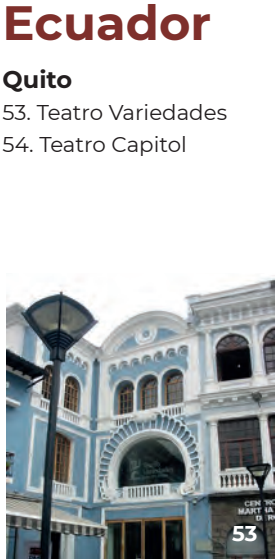
58



50



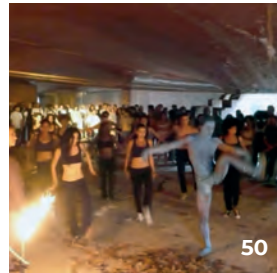
51



53



54



50



53



59



57

Ecuador

Quito

53. Teatro Variedades

54. Teatro Capitol



54



59



57



Honduras

Tegucigalpa

60. Teatro Nacional
Manuel Bonilla



Messico

Città del Messico

61. Palacio de Bellas Artes

Mérida

62. Teatro Peón Contreras

Morelia

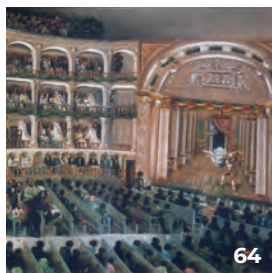
63. Teatro Ocampo

San Luis Potosí

64. Teatro Alarcón

Veracruz

65. Teatro Francisco J.
Clavijero

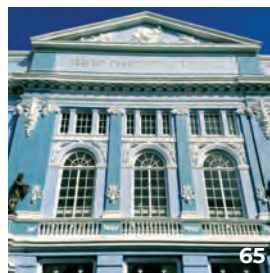


Panama

Panama

67. Teatro Nacional

68. Teatro Anita Villalaz



Nicaragua

Managua

66. Teatro Nacional
Rubén Darío



TEATRO NACIONAL
Empresa Alberto G. Tinoco y Cia.
(Grandes turnos artísticos Centro y Norte América)
de la más célebre escena lírica del mundo

ANELITA GALLI CURCI
Del eminente Baritone **MARIO VALLE**
y del reputado maestro **AMADEO FERRELL**
¡Debut! **SABADO 29 DE ABRIL** ¡Debut!
A LAS 9.45 P. M.
Primesa función de abono bajo el siguiente

PROGRAMA

Primera Parte
En Trilogía del Pasado
cantada por el notable Baritone **MARIO VALLE**
1. La Calaverita, Acto de la Opera El Barbero de Sevilla **BOSSINI**
Por el celebre bajo **CENNARO CURCI**
2. Aníbal Encuentro de la Opera Lohengrin **L. BELINI**
3. Del fante y del diablo (Ballet) **CHOPIN**
4. El fante de oro... (Ballet) **ROSSINI**
Cantada por la maravillosa soprano **ANELITA GALLI CURCI**

Segunda Parte
1. "Ocaso de Fátima" (Ballet) **L. BELINI**
2. "Balleto Zaranda" de la Opera "Boris Godunov" **ROSSINI**
Por el Bajo **CENNARO CURCI**
3. "Aníbal Encuentro" **MARIO VALLE**
4. "Aria de la Opera Pájaro" **MARIO VALLE**
Por el Baritone **MARIO VALLE**
5. Canto de la E. "Boris Godunov" **ROSSINI**
Por la diva **GALLI CURCI** y el Baritone **VALLE**

Tercera Parte
"Finta Soubise" | La respuesta que siempre le ha dado a la Clorinda Artista **ANELITA GALLI CURCI**
Grande aria del primer acto (Ritardando andante y allegro) de la inimitable Opera de **VERDI**
-- **TRAVIATA** --
Cantada por la eminente **GALLI CURCI** en traje de cantante, haciendo un bello y apropiado vestido de la época (año 1830)

PRECIOS DE ENTRADA:

Puñales del teatro	\$ 40.00 plata
Asientos	2.00
Lancetas	1.00
Delanteros de Galería	0.50
Galería general.	0.20

El P. B. B. - No se cobra más de propina, que se deposita en el momento de salir del teatro.
Reservados todos los derechos. No se permite la explotación económica ni la transformación de esta obra. Queda permitida la impresión en su totalidad.
El copyright, que obra de protección de los derechos de los autores, es de propiedad de la Empresa.
© 1980

Paraguay

Asunción

69. Teatro de López

Perù

Lima

70. Teatro Manuel
Ascencio Segura

Tacna

71. Teatro Municipal



70

Venezuela

Barinas

75. Teatro Orlando Araujo

Caracas

76. Teatro Colinas

77. Teatro del Este

78. Casa de Italia

Maracaibo

79. Centro Vocacional
Octavio Hernández



75



76

Uruguay

Montevideo

72. Teatro Solís

Paysandú

73. Teatro Florencio
Sánchez

San José de Mayo

74. Teatro Bartolomé
Macciò



71



72



72



72



73



74



77



78



79

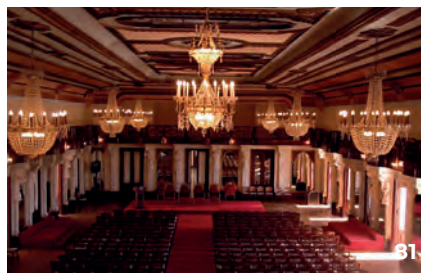
Republica Dominicana

La Romana

80. Teatro Altos de Chavón

Santo Domingo

81. Salón de las Cariátidas del
Palacio Nacional



81



80

Si ringraziano i Teatri, gli Archivi, le Biblioteche, le Istituzioni e le persone che hanno collaborato a questa iniziativa

Argentina

Archivo General de la Nación - Daniela Bonda • Archivo Histórico Artístico del Teatro Argentino - Marcos Nápoli • Archivo Histórico de la Provincia de Córdoba • Archivo General de la Provincia de Santa Fe • Biblioteca Argentina "Dr. Juan Álvarez", Rosario - Alejandro Carlos Cottini • Centro de Documentación - Biblioteca "Prof. Arq. Manuel Ignacio Net" Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo (FADU) • El Centro Provincial de las Artes Teatro Argentino, La Plata • Empresa Panedile - Teatro del Bicentenario • Hemeroteca/ONU, Rosario - Mercedes Coliutti • Comisión Nacional de Monumentos Históricos - Marcelo Perusso • Pasinato Arquitectos - Teatro del Bicentenario • Sociedad Unione Italiana XX settembre, Zárate • Teatro Argentino, La Plata • Teatro Colón, Buenos Aires - Teresa de Anchorena - Biblioteca del Teatro Colón - Alejandra Balussi • Teatro del Libertador San Martín, Córdoba • Teatro del Bicentenario, San Juan • Teatro El Círculo, Rosario • Teatro Juan De Vera, Corrientes • Oliverio y Magdalena Jitrik • Valeria Druetta • Fabio Grementieri • Santiago Victorio Ruiz

Bolivia

Archivo del Gobierno Autónomo Municipal • Archivo Histórico de La Paz • Archivo y Biblioteca Nacionales de Bolivia • Teatro Municipal Alberto Saavedra Pérez, La Paz

Brasile

Acervo Digital da UNESP Universidade Estadual Paulista - Antonio Netto Junior, Professor Percival Tirapelli, Fabiana Colares • Andrea Borde • Arquivo Histórico Municipal Secretaria Municipal de Cultura - Guilherme Galuppo Borba • Arquivo Histórico Municipal de Salvador, Salvador de Bahia • Arquivo Nacional de Brasil, Rio de Janeiro • Arquivo Público do Estado da Bahia, Salvador de Bahia • Arquivo Público do Estado de São Paulo - Aryan Rocha • Arquivo Público do Estado do Ceará, Fortaleza • Arquivo Público do Estado do Espírito Santo, Vitória • Arquivo Público do Estado do Pará, Belém • Arquivo Público do Estado do Rio de Janeiro • Arquivo Público Estadual Jordão Emerenciano, Recife • Arquivo Público Municipal de Manaus, Manaus • Arquivo Público Municipal de Vitória • Arquivo Público Municipal Jornalista Paulo Roberto Dutra (ARQUIP) • Biblioteca Nacional Digital Brasil, São Paulo • Brasileira Fotográfica, São Paulo • Centro de Documentação da Fundação Teatro Municipal do Rio de Janeiro CEDOC/FTMRJ - Laura Ghelman • Centro de Documentação Osman Lins • Cineteatro São Luiz, Fortaleza • Edifício Italia, São Paulo • Edson Elito - Elito Arquitetos • Fundação Joaquim Nabuco • Fundação Pedro Calmon • Gê Jota • Gerência de Espaços e Articulação Cultural • IBGE Instituto Brasileiro de Geografia e Estatística - Catarina Felix dos Santos Soares • IMS Instituto Moreira Salles - Jovita Santos, Thaiane Koppe • Instituto Bardi Casa de Vidro - Lorenzo Gemma - Diogo Horvath • Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, Brasília • MIS Museu da Imagem e do Som Chico Albuquerque • Museu Imperial • Nelson Kon • Nivaldo Vieira de Andrade Junior • Prefeitura do Município de São Paulo • Projecto Eliseu Visconti • Robledo Duarte • Rodrigo Espinha Baeta • Sala Cecília Meireles, Rio de Janeiro • Secretaria da Cultura do Estado de São Paulo Unidade de Preservação do Patrimônio Histórico (UPPH) - Mariana De Souza Rolim • Teatro Amazonas, Manaus • Teatro da Paz, Belém • Teatro de Santa Isabel, Recife • Teatro Itália Bandeirantes, São Paulo • Teatro Melpômene, Vitória • Teatro Municipal, São Paulo • Theatro Dom Pedro, Rio de Janeiro • Universidade Federal do Espírito Santo Biblioteca UFES

Cile

Archivo Histórico Patrimonial Departamento de Cultura Municipalidad de Viña del Mar - Lorena Brassea Pizarro • Biblioteca Nacional de Chile, Consejo de Monumentos Nacionales, Archivo Fotográfico Centro de Documentación Roberto Montandón, Ministerio de las Culturas, las Artes y el Patrimonio | Gobierno de Chile - Juan Carlos Gutiérrez Mansilla • Dino Bozzi • Teatro Municipal Centro de Documentación de las Artes Escénicas, Santiago • Teatro Municipal, Viña del Mar • Teatro Pompeya, Villa Alemana

Colombia

Archivo de Bogotá e Secretaría General de la Alcaldía Mayor de Bogotá Oficina de Gestión Documental • Banco de la República • Biblioteca Digital de Bogotá • Biblioteca Nacional de Colombia • Centro Nacional de las Artes Delia Zapata Olivella • Nelson Alberto Osorio Lozano • Teatro Colón, Bogotá - Carolina del Pilar Martínez Peña - Juan José Pérez Martínez

Costa Rica

Archivo Nacional de Costa Rica - Javier Gómez Jiménez - Carmen Campos Ramírez

- Nicole Fajardo Sequeira • Carlos Mesen Rees • Lucía Arce Ovares • Teatro Nacional, San José

Cuba

Archivo Nacional de la República de Cuba • Biblioteca Virtual de Defensa del Gobierno de España • Isabel Rigol • Bielka Campillo - Dailys Collado Rolo • Kalec Alberto Acosta Hurtado • Amarilys Ribot • Gran Teatro de La Habana Alicia Alonso • Teatro Sauto, Matanzas

Ecuador

Archivo Histórico Nacional • Fundación Teatro Nacional Sucre, Quito • Instituto Metropolitano de Patrimonio • Instituto Nacional de Patrimonio Cultural • Museo Archivo de Arquitectura del Ecuador MAE • Teatro Capitol, Quito

El Salvador

Archivo General de la Nación de El Salvador • Ministerio de Cultura Gobierno de El Salvador • Teatro Nacional, San Salvador • Teatro Nacional, Santa Ana

Guatemala

Archivos Históricos de Guatemala • CIRMA - Centro de Investigaciones Regionales de Mesoamérica - Anaís García Salazar - Jonathan R. Gutierrez C. - Jhonny Anona • Fototeca Quetzaltenango - Luis René Escobar Cocinero • Teatro Municipal, Quetzaltenango

Honduras

Teatro Nacional "Manuel Bonilla" - Ana Sofía Velásquez, Directora del TNMB

Italia

ACS Archivo Centrale dello Stato - Anna Rita Conte • Archivio di Stato di Reggio Emilia - Stella Leprai • Archivio Progetti IUAV - Serena Maffioletti - Teresita Scalco - Antonella Punter - Riccardo Domenichini - Valentina Ingioistro • Biblioteca Comunale di Foligno "Dante Alighieri" • Certosa e Museo di San Martino • Claudia Scotti Camuzzi Garatti • Gherardo La Francesca • Mariastella Casciato • Maurizio Morandi • Stefano Colonna Filippone • Marta Ragozzino

Messico

Catherine Ettinger • Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura - Dirección de Arquitectura - Palacio de Bellas Artes - Dolores Martínez Orralde - José María Bilbao - Juan Antonio Sagredo Domínguez • Jesús Villar Rubio • Louise Noelle Gras Gas

Nicaragua

Teatro Nacional Rubén Darío, Managua

Panamá

Archivo Nacional de Panamá • Biblioteca Nacional "Ernesto Castillero R." - María Magela Brenes - Juliana Barria - Guadalupe G. de Rivera • Ministerio de Cultura de la República de Panamá - David Abad • Teatro Nacional Anita Villalaz • Teatro Nacional de Panamá - César Robles - Lenin Beloso - Raquel Siraze

Paraguay

Julio de Torres

Perú

Archivo General de la Nación • Biblioteca Nacional del Perú - Brenda Zarela Torrejón Estrada, Liz Villanueva • Instituto Riva-Agüero • Teatro Manuel A. Segura, Lima

República Dominicana

Palacio Nacional de la República Dominicana • Teatro Altos de Chavón

Uruguay

Archivo General de la Nación • Biblioteca Nacional de Uruguay Departamento Sala Uruguay y Materiales Especiales - Director Valentín Trujillo - Gabriela Jaureguiberry Jefa Departamento • Centro de Investigación, Documentación y Difusión de las Artes Escénicas - Marcelo Sienra • Teatro Bartolomé Macció

Venezuela

Archivo General de la Nación • Audio Cepeda • Do.Co.Mo.Mo. Venezuela - Hannia Gómez - Frank Alcock San Román - Elías González Sanavía - Valeria Ragonne • IAM Venezuela • María Carlota Ibáñez • Martín Sánchez Mestre • Roberto Di Maso • Claudia Hernández • Sara Maneiro • Archivo Fundación de la Memoria Urbana • Instituto del Patrimonio Cultural • Marinela Araque Rivero • Archivo Samuel Hurtado • Paolo Gasparini

Gli edifici teatrali sono il luogo dello svago per eccellenza, ma anche quello della autorappresentazione della società, per incontrarsi, socializzare, intercambiare idee e opinioni, festeggiare. Non è infatti un caso, che ci sia una proliferazione di spazi per lo spettacolo a partire dalla seconda metà del XIX secolo, sia nelle grandi città capitali, sia in località remote e minute: teatri di varie dimensioni e per tutti i gusti, fastosi o essenziali, popolari o signorili. La presenza di architetti e artisti italiani in America Latina tra Otto e Novecento, ha dato frutti straordinari: hanno lavorato a fianco di artisti locali formando *équipes* eccezionali, hanno fuso i lessici e i repertori formali appresi in Europa con nuovi influssi, dando luogo a una produzione diversa, che seppe accogliere le suggestioni dei Paesi, rispondendo, allo stesso tempo, alla domanda di una società che si stava trasformando simultaneamente alle città. Quei teatri sono oggi entrati a far parte del patrimonio delle nazioni e sono l'orgoglio che ben rappresenta l'identità dei luoghi. Questa mostra, «*Vissi d'arte*». *Italia nei teatri dell'America Latina*, vuole rendere omaggio a quegli artefici, intrepidi e valorosi, che grazie alla loro capacità, intraprendenza e bravura hanno lasciato un segno in terre lontane, ma è anche una celebrazione delle interrelazioni culturali e artistiche che uniscono e rafforzano i rapporti tra i popoli.

Guida breve della mostra virtuale
13 ottobre 2023 - 13 ottobre 2024
www.italiateatrilatinoamerica.it



Ministero degli Affari Esteri
e della Cooperazione Internazionale

Direzione Generale per gli Affari Esteri
e la Politica Migratoria

Realizzata con il contributo della Direzione Generale per gli Italiani all'Estero e le Politiche Migratorie del Ministero degli Affari Esteri e della Cooperazione Internazionale

ISBN 978-88-3381-499-5



9 788833 814995

